

PROGRAMMA **DIALECTGENOOTSCHAP** **BACHTN DE KUUPE**

Confirerie Eversam

Academie Dialect

Bacht n de Kuupe

najaar 2018

voorjaar 2019



www.dialectbachtendekupe.be

**Nog meer info betreffende werking en activiteiten
van het Dialectgenootschap Bacht'n de Kuupe
in de dialectgazetten Bacht'n de Kuupe
en op www.dialectbachtendekupe.be**



Info:

Leslie Verpoorte, secretaris

Klinieklaan 22 - 8630 Veurne

+32 475 66 53 82 - evershaim@icloud.com

Cursus dialectologie:

WAAR KOMEN ONZE FAMILIENAMEN VANDAAN?

Prof. dr. Magda DEVOS, UGent

In deze cursus wordt ingegaan op de grote verscheidenheid in ons familienamenlexicon en op de moeilijkheden die we ondervinden om de oorspronkelijke betekenis van familienamen bloot te leggen. Wat betekenen bv. namen als *Maes*, *Van den Borre*, *Carlier*, *De Sutter* en *Beyens*? Ook wordt erop gewezen dat de klankvorm en de opbouw van familienamen iets onthult over de herkomst van de eerste naamdrager. Wie bv. *Claeys* heet, moet zijn eerste naamdrager in West-Vlaanderen zoeken, want alleen daar is de vorm *Klaai* inheems voor de heiligennaam *Nicolaas*. De families *De Backer* hebben hun bakermat in het Graafschap Vlaanderen, wie *Beckers* heet stamt van Brabantse of Limburgse voorouders. Namen als *Keunen*, *Colen* en *Thijsen* zijn dan weer van Limburgse origine.

De spreekster zal ook ingaan op de betekenis van een aantal in de streek courant voorkomende familienamen.

De lesgever van dienst is niemand minder dan **prof. dr. Magda Devos**. Zij is ere-professor van de Universiteit Gent.

Vóór haar pensioen was ze hoofddocent in de Nederlandse taalkunde en gaf ze les aan de studenten in de opleiding Nederlands. Ze doceerde verschillende vakken, o.m. Nederlandse grammatica, historische grammatica, dialectologie en naamkunde. Dr. Magda Devos was tevens promotor en redacteur van het Woordenboek van de Vlaamse Dialecten, UGent.

2 Sessies: maandag 8 en 15 oktober 2018

telkens van 18.30 tot 20.30 uur

Hotelschool Ter Duinen

Houtsaegerlaan 40, 8670 Koksijde-dorp

**Plaatsen zijn beperkt.
Inschrijven vóór
1 september 2018!**

Inschrijving: leden DBdK en WF € 30, niet-leden € 35

BE65 0018 2635 4796 van Willemsfonds Kunst Wijs

Een initiatief van DBdK i.s.m. Willemsfonds West-Vl.

INFO

Walter Winnock, 0499 69 60 56, walter.winnock@telenet.be

Suzy Feys, 058 31 20 85, suzwil@skynet.be

DE SCHEVE SCHAATS

Een ongelooflijke hilarische komedie in ons sappig West-Vlaams

**'De Scheve Schaats' is, zoals gewoonlijk
bij Het Prethuis, van de hand van Jeroen Maes.**

**Het wordt gebracht door een doorwinterde cast:
Peter Bulckaen, Leen Dendievel, Katrien Vandendries,
Alexander Metselaar en Jeroen Maes.**

CC CASINO KOKSIJDE

Casinoplein 10

**DONDERDAG 18 OKTOBER 2018
20 UUR**

VVK leden DBdK € 17 vanaf 1 september 2018

VVK niet-leden € 19 vanaf 16 september 2018

**Kaarten kunnen ENKEL besteld worden via
Suzy Feys - 058 31 20 85 - suzwil@skynet.be**

Info: Leslie Verpoorte - +32 475 66 53 82 - evershaim@icloud.com



Het is nog eens een echte ouderwetse winter. Al enkele dagen zijn er vriestemperaturen te noteren. Dit tot vreugde van de schaatsliefhebbers want de Damse Vaart is nog eens dichtgevroren en je kan van Brugge tot in Sluis schaatsen. Dit tot groot jolijt van Marcel. Hij heeft zijn oude schaatsen van stal gehaald en heeft een afspraak met zijn goede vriend Theo om de vaart af te schaatsen.

Eenmaal bij Theo echter valt de afspraak in het (ijskoude) water. Theo heeft een dringende zakelijke verplichting en dient dit rendez-vous af te melden. Zijn vrouw Regine voelt de ontgoocheling bij Marcel en stelt voor dat zij met hem mee gaat schaatsen. Hij is bij Regine trouwens in zeer goede handen. Zij was vroeger een gevierd kunstschaatster. (Tot dat ene voorval op de Europese kampioenschappen in Oslo).

Het wordt een gezellige schaatsrit, van de kou is niet veel te merken tussen beide en het duurt dan ook niet lang of ze Schaatsen scheef. En nu? Komt Theo dit te weten?

Marianne, de beste vriendin van Regine, in elk geval wel. Kan zij haar mond houden? Misschien heeft ze zelf ook wel iets te vertellen,

De personages bewegen zich op glad ijs in 'De Scheve Schaats' en voor ze het goed en wel beseffen is de situatie niet meer te overzien. Gelukkig voor het publiek want die gaan smullen van de bochten die worden (scheef) geschaatst.

JAARFEEST

8^{ste} RIDDERZITTING CONFRERIE EVERSAM

12^{de} LEDENFEEST DIALECTGENOOTSCHAP

Voor de allereerste maal sinds haar bestaan besluit vzw DBdK om één gezamenlijk jaarfeest te organiseren samen met haar Confrerie Eversam.

Een vermetel plan? Helemaal niet! Waarom zou het?

Door de jaren heen zijn het Dialectgenootschap en de Confrerie Eversam ontstaan uit een synergie van ideeën, visies en denkbeelden. Bij enkele creatieve bestuursleden ontstond de drang om de taal, het erfgoed, de tradities en het rijke verleden van onze Westhoek te bundelen in één broederschap.

De Ridderzitting van Confrerie Eversam is een sfeervol moment waarbij enkele verdienstelijke West-Vlamingen gepromoveerd worden tot 'Ambassadeur' van ons Dialectgenootschap.

Het Jaarfeest is sinds jaren een gezellige bijeenkomst, een hoogdag voor ons dialect, met komische sketchen en de huldiging van verdienstelijke ereleden.

Beide 'hoogdagen' hebben door de jaren heen bewezen dat er belangstelling voor is. De raad van bestuur is van oordeel dat de tijd rijp is om beide feestelijkheden aan elkaar te koppelen.

Blijft de Confrerie Eversam dan nog overeind? Gaat het Jaarfeest niet verdrinken in de Ridderzitting? Helemaal niet, daar staan we borg voor!

ZONDAG 21 OKTOBER 2018

11.00 UUR - SINT-LAMBERTUSKERK HOOGSTADE
Plechtige ridderzitting van Confrerie Eversam

12.15 UUR - SALONS DE LELIE
Receptie

13.30 UUR - SALONS DE LELIE
Jaarlijks ledenfeest Dialectgenootschap Bachtn de Kuupe met feestelijke lunch, huldiging, animatie ...

Een persoonlijke uitnodiging volgt.

Info: Leslie Verpoorte - +32 475 66 53 82 - evershaim@icloud.com



DE KOMMIENIEFEEËSTE

Flor Barbry's Volkstoneel voor Frans-Vlaanderen

Bewerking: Roland Delannoy - Regie: Eddie Huys



CC YSARA NIEUWPOORT

Dienstweg Havengeul 14, 8620 Nieuwpoort-Bad

VRIJDAG 01 FEBRUARI 2019
20 UUR

VVK Leden DBdK € 12 van 17 tot en met 31 dec 2018

Kaarten niet-leden € 14 beschikbaar vanaf 1 jan 2019

Kaarten UITSLUITEND te bestellen via

Suzy Feys - 058 31 20 85 - suzwil@skynet.be

Info: Leslie Verpoorte - +32 475 66 53 82 - evershaim@icloud.com

In 1978 deed Eddie Vanrenterghem zijn plechtige communie!

In die tijd werd de plechtige communie - in tegenstelling tot nu - nog thuis in de huiskamer gevierd. Zo ook bij de arbeidersfamilie van Eddie. Bij mama Yvonne - Vontje voor de vrienden - en papa Robert, moeten de sofa, de televisie en de meubels plaats maken voor een heuse feesttafel, ter ere van de communicant. Maar vooral ter ere van de genodigden.

Mama Vontje werkt *knieë oover ellebooge* om het de gasten naar hun zin te maken: de leuke nonkel Willie en zijn bazige vrouw tante Anna, die komen mee tafelen, de burens Nicole en haar pantoffelheld François die ook graag van de partij zijn, evenals nicht Jacqueline die haar echtgenoot heeft thuisgelaten. Een bont en vooral bourgondisch gezelschap.

Er wordt gegeten en gedronken, gelachen en gezwansd, nog wat gegeten en gedronken, nog meer gelachen en gezongen. *'t Is kerremesse begod* ... een goed gemarieneerd Vlaams familiefeest! En ja hoor: als de drank is in de man, dan ...

Op zich al volkstoneel van de bovenste plank. Een kluijfe naar de hand van Flor Barbry's Volkstoneel voor Frans-Vlaanderen. Een vette *tellooëre* humor, een vleugje *tranche de vie*, een ietsiepietsie ironie en bijzonder veel herkenbaarheid!

6^{de} DIALECTENQUIZ

**Een oergezellige quiz,
inmiddels een vaste waarde in onze Westhoek,
waarin de deelnemers, zowel jong als oud,
op een ludieke manier
op de proef worden gesteld
betreffende hun dialectkennis.**

**Ploegen van 2 tot max. 4 personen.
Een toffe (dialect)avond samen met vrienden, buren, familie, ...**



Vrijdag 8 maart 2019 - 20.00 uur

De Kwelle - Alveringem

Sint-Rijkersstraat 20

Deelnameprijs: 20 euro / ploeg

**IBAN BE34 7512 0517 9490 BIC AXABBE22
vzw Dialectgenootschap Bacht'n de Kuupe**

Maximum 30 ploegen (de eerste 30 betalingen deelnameprijs)

Info: Herman Keirsebilck - 058 29 91 76 - herman.keirsebilck@telenet.be

Apeerietievn in Bachtn de Kuupe

Poëzie in ons eigenste dialect

Met een hapje en een drankje én in aangenaam gezelschap,
luisteren we naar in ons dialect geschreven teksten.

Om 13 uur wordt u de gelegenheid
geboden om samen te tafelen
mits inschrijving.

Zondag
28 april 2019

11.00 uur

't SPAANS KWARTIER
Groenestraat 14, Izenberge

Info:
Herman Keirsebilck
058 29 91 76
herman.keirsebilck@telenet.be

Deelname:
(inschrijvingen tot 15 april 2019)

- o aperitief:
leden DBdK: € 16 p.p. - niet-leden: € 19 p.p.
- o aperitief en lunch (2 x drank aan tafel incl.)
leden DBdK: € 41 p.p. - niet-leden: € 48 p.p.

IBAN BE34 7512 0517 9490 BIC AXABBE22
vzw Dialectgenootschap Bachtn de Kuupe





De Academie is de werkgroep die de belangrijkste doelstellingen van het Dialectgenootschap Bacht n de Kuupe verwezenlijkt.

Dit in samenwerking met de maandelijkse ledenvergaderingen en talrijke medewerkers.

Takenpakket:

1. Spelling: toepassen schrijfwijzer
2. Onderzoek naar het dialect in Bachten de Kupe
i.s.m. taalkundigen, Woordenboek van de Vlaamse Dialecten UGent en Variaties vzw
3. Publicaties
 - Publicaties in en over het dialect in Bachten de Kupe
 - Opmaak en beheer website met online woordenboek
4. Begeleiden maandelijkse ledenvergaderingen
5. Beheer en onderzoek interviews
6. Verantwoordelijk voor bibliotheek en archief
7. Organiseren cursussen dialectologie en wetenschappelijke lezingen

Bibliotheek:

Welkom in de bibliotheek van de Academie Dialect Bacht n de Kuupe.*

Hier vindt u een rijk gestoffeerde collectie boeken en tijdschriften over de Vlaamse en Franse Westhoek. Grasduin in de bibliotheekkasten op zoek naar inspiratie of ga gericht op zoek met de bibliotheekcatalogus. U vindt vast meer dan u zoekt.

Of u nu actief bent in de cultureel-erfgoedsector of in aanverwante sectoren, vanuit wetenschappelijk oogpunt of gewoon vanuit interesse onderzoek doet naar cultureel erfgoed in de Westhoek ... in de bibliotheek van de Academie Dialect Bacht n de Kuupe bent u meer dan welkom voor relevante literatuur of advies.

De bibliotheek kan op afspraak bezocht worden. Een afspraak maken kan eenvoudig via Leslie Verpoorte - evershaim@icloud.com - +32 475 66 53 82.

De bibliotheek is vrij te raadplegen. De volledige collectie staat opgesteld in open kast.

Maak er gebruik van!

Publicaties in of over ons dialect:

- ❖ Cahier 'Spreuken & Zegswijzen 1'
over het boerenleven, geld en prijs, sterven en dood
- ❖ Cahier 'Spreuken & Zegswijzen 2'
over meisjes en vrouwen, kerk en geloof
- ❖ Cahier 'Verzen & Gedichten 1'
Joris Declercq (Djoos Utendaele) en Romain Depuydt
- ❖ Cahier 'Verzen & Gedichten 2'
Joris Declercq (Djoos Utendaele) en Omer Karel Delaey
- ❖ Cahier 'Verzen & Gedichten 3'
Omer Karel Delaey
- ❖ Cahier 'Verzen & Gedichten 4'
Johan Vandenberghe
- ❖ Cahier 'Verzen & Gedichten 5'
Dirk Pauwels
- ❖ Cahier 'Verzen & Gedichten 6'
Willem Vermandere
- ❖ Cahier 'De Schrijfwijzer'
een hulpmiddel bij het schrijven in het dialect van Bachten de Kupe

Leden DBdK: 8 euro / cahier - niet-leden: 10 euro / cahier

Info / te koop bij:

Walter Winnock, Oude Duinkerkestraat 1, 8630 Veurne
0499 69 60 56 - walter.winnock@telenet.be

VZW DIALECTGENOOTSCHAP BACHTN DE KUUPE

RAAD VAN BESTUUR

VOORZITTER

Raf Sonnevile

ONDERVOORZITTER

Wilfried Delanghe

SECRETARIS

Leslie Verpoorte

PENNINGMEESTER

Herman Keirsebilck

BESTUURDERS

Suzy Feys - Dezeure

Freddy Capoen

Eric Niville

Daniël Pauwels

Walter Winnock

AFGEVAARDIGD BESTUURDER

Leslie Verpoorte



VZW ACADEMIE DIALECT BACHTN DE KUUPE

RAAD VAN BESTUUR

VOORZITTER

Hans Berquin

ONDERVOORZITTER

Eric Niville

SECRETARIS

Walter Winnock

PENNINGMEESTER

Suzy Feys

BESTUURDER - WETENSCHAPPELIJK MEDEWERKER UGent

Roxane Vandenbergh

AFGEVAARDIGD BESTUURDER

Walter Winnock



Word lid van het Dialectgenootschap Bachtn de Kuupe

door overschrijving
van 17 euro (lid)
of minstens 30 euro
(steunend lid)

IBAN BE34 7512 0517 9490
BIC AXABBE22

vzw Dialectgenootschap Bdk

Info:

Herman Keirsebilck
Ledenadministratie

Izenbergstraat 52
8691 Leisele
058 29 91 76

herman.keirsebilck@telenet.be

Dank aan onze sponsors:

Salons De Lelie

Vienkemstroate 1 - 8630 Boovooërde
www.salonsdelelie.be info@salonsdelelie.be
tillefong 0476 573 673

@ 't sportpark ...

BISTRO - CAFETARIA
De Zandloper

Nooërdstroate 167 8630 Veurn 0483 59 60 08

PRAKTIJKHUIS
D. de Haenelaan 15 - Veurne - 058 57 09 20

Het OOR
Osteopaat
Diëtiste
Psycholoog
Tabakoloog

ARTIESTNKAFEE
Den Gero(c)kten Hoarinck

Kasteeëlstroate 7 8660 DE PANNE

AUTOBEDRIJF
Lagrou

DIKSMUIDE IEPER TOIRHOUT

buro-shop
kris cailliau

Koksiedestroate 24, Veurn
058 31 41 69
www.kriscailliau.be

met medewerking van

K Fascinerend
Koksijde
Oostduinkerke

Vlaanderen
verbeelding werkt

RESTOORANG ERBERGE
't Molenhof 't Oud Postje

Veurnstroate 2 - Oostvleteren - 057 400 164
www.t-molenhof.be

HAELEWYCK

UW GIDS IN BANK EN VERZEKERINGEN

www.haelewyck.be
Assuraansjchn en spaarkasse 058 31 59 93 FSMA 108316A

RESTOORANG
Scheeweghe

Speesjaliteit: zèëfgerokte artisaanaale zalme
Ooëstkerkestroate 36 - 8600 Diksmuide - 0475 62 10 24 - 051 69 62 77

Gift e twidde leem an je zeetel ...

Florizoone - Tanghe Renaat en Erika
Zuudstroate 78 - Veurn
www.florizoone-tanghe.be

Lid van vzw Variaties,
koepelvereniging voor
dialecten en oraal erfgoed

Lay-out: Walter Winnock

Druk: Ateljee Veurne